

1715 August 21., Solothurn

A

SCHREIBEN [DES FRANZ. CHARGE D'AFFAIRES LAURENT CORENTIN DE LA MARTINIÈRE] AN AMMANN [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN

"La lettre dont vous m'avez Honoré ... le 19. de ce mois me fust remise Hier a midi et demi lorsque Je montois en Carosse pour aller diner au Waldek¹ et a 5. Heures du soir Je receus vos deux autres lettres du 17. avec celle de vos Seigneurs Superieurs [Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug]."

Da sich [der Secréttaire-Interprète Johann Franz Josef] Baron nicht zu Hause befunden, habe er auf dessen Uebersetzung bis heute warten müssen. *"Je vous Supplie ... de les asseurer que Je vais escrire a Huringue et a strasbourg suivant leurs desirs, et qu'aussitost qu'on m'aura repondu, J'aurai l'honneur de leur faire reponse et de vous l'adresser."*

In der Tat hätten [Schultheiss und Rat von] Solothurn am letzten Sonntag von [Bürgermeister und Rat von] Zürich ein Schreiben, *"pareille a celle dont vous avez eu la bonté de m'envoier la copie avec la traduction"*, erhalten. All seine diesbezüglichen Aufmerksamkeiten würden ihn sehr verpflichten. Bis dass er im Besitze weiterer Instruktionen von König [Ludwig XIV.] sei, gelte es [gegenüber den neugl. Orten] eine Hinhaltenaktik zu verfolgen. Alsdann aber wolle er sogleich mit den kath. Orten die neu zu entwickelnde Strategie besprechen. *"Je croi que mrs. de soleure respondront a Zurich que pour ces Sortes de reconnoissances. Il est bon d'attendre qu'il Se tienne une Diette generale [die nächste allg. Tagsatzung fand jedoch erst ein Jahr darnach in Frauenfeld statt]. Jls [gemeint Solothurns Räte] Sont actuellement assemblez au Conseil, et d'abord que Je sçaurai ce que l'on y aura resolu, Je le marquerai Ici et ferai partir vos trois Hommes."*

Dass die Geburt der Tochter von Frau Brandenburg [Helena Barbara Zurlauben, Gattin von Jakob Bernhard Brandenburg] derart glücklich verlaufen sei, erfülle ihn mit Freude. Er gratuliere ihm, seiner Frau [Maria Barbara Zurlauben], der Kindsmutter und dessen Vater recht herzlich dazu.

In der Beilage könne er ihm nun noch die Kopie der Antwort schicken, die Solothurn noch heute Zürich zugehen lassen wolle.

"J'espere que vos Seigneurs Superieurs trouveront bon de me donner le temps necessaire pour estre Instruit des Intentions du Roy, affin que Je les explique ensuite aux LL. Cantons Catholiques.

Il est inutile que Je vous prie de vous concerter avec mr. le Colonel [Josef Anton II.] Puntener, Baron de Merveis [gemeint Oberst Josef Anton Reding, Baron de Mervey], et Statthalter [Johann Jakob] aKerman."

1) Besitzer des Schlosses Waldegg, bei Solothurn gelegen, war damals Peter Josef Besenval.

Original, in franz. Sprache
AH 29, 247-248 - Blatt 248^v leer

[um 1712]

A

SCHREIBEN VON [LAURENT CORENTIN DE LA MARTINIERE] AN AMMANN
[BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN

"on est bien embarrassé Sur le conseil qu'on doit donner, car Si les adversaires [neugl. Orte?] s'apperçoivent de la diversité d'opinions comme la chose est Infaillible, Jls en seront plus audacieux et la difficulté deviendra plus grande pour les conduire au but qu'on S'estoit proposé. Ne seroit-il point mieux que chacun [des Cantons catholiques?] rendist compte a ses Superieurs et que l'on taschast de dessiller les yeux du premier Canton [Vorort Zürich], affin que l'harmonie désirée pust s'establir, car Sans elle on ne doit rien esperer de nostre costé [von Frankreich]. Vous en connoissez les raisons et nous prévoyons que le Maistre [der franz. Ambassador? François-Charles de Vintimille, Comte du Luc], venant a connoistre la verité se determinera d'ecouter les propositions qui sont faites par vos adversaires, en quoy l'on n'aura point a se plaindre puisque vous connoissez tous avec quelle cordialité on s'est conduit a l'esgard des Catholiques.

Comme J'ay dit que les deux personnages qui vinrent Hier au soir ne nous ont rien rendu de tout ce qu'on avoit dit, on vous prie d'examiner S'il ne conviendroit pas qu'il vinst un député de chaque Canton Catholique Sous pretexte de faire une Honnesteté de la part de tous et l'on prendroit occasion de